

— Успокойтесь, — вмешивается Юон, — все может остаться, как было, и ваша дочь вернется в свою комнату; я же буду служить моему менестрелю.

— Если вы поступите так, я вам дам сто марок серебром.

— Согласен! — отвечает башелье.

Девушка в досаде отворачивается от него и думает: «Знай я об этом, я бы тебя обыграла...»

Сказка несколько легкомысленная; но, хотя речь в ней идет о язычниках, видно, что Юон ведет себя по-рыцарски. В конце концов, все хорошо, что хорошо кончается.

В другом литературном памятнике того же времени, «Романе о Рауле де Камбре» [85], дочь Жери влюбляется в Бернье. Она посылает своего шамбеллана просить Бернье прийти к ней вечером:

*Передай ему мои приветствия,
И что я приглашаю его в свои палаты развлечься
И сыграть в шахматы и в таблички.
Я дам тебе за это двадцать ливров.*

Шамбеллан отвечает: «Я с радостью пойду». Сцена очень приятная и представлена в куртуазном духе, но о шахматах молодые люди забывают...

Следовательно, и дамы играли в шахматы, не случайно на многих памятниках изображены играющие рыцарь и дама. Подобный сюжет (рис. 3) изображен на футляре для зеркала начала XIV в., выполненном резьбой по слоновой кости, из коллекции Соважо (Лувр): молодой человек и дама играют в шахматы; за ними внимательно наблюдают двое, у одного из них на руке ястреб.

С XII по XIV вв. в числе шахматных фигур были: *павлин* (*piou*, совр. *pion* — пешка); *скала* (*roc*, совр. *tour* — ладья); *дева* (*fierge* или *firge*, совр. *reine* — ферзь); *рыцарь* (*chevalier*, совр. *cavalier* — конь); *офен* (*aufin*, совр. *fou* — слон)¹.

¹ Несмотря на разные названия фигур, игра в шахматы в XIII в. не отличалась от современной [9. Т. II. Р. 515] (прим. авт.).